



ÜBERNACHTUNG

- ✓ Camping und Übernachtung sind nicht erlaubt!

CAMPING

- ✓ Camping and overnight stays are not permitted!

ŞEDERE PESTE NOAPTE

- ✓ Camparea și șederea peste noapte nu sunt permise!

Wer sich nicht an die Regeln hält, begeht eine Ordnungswidrigkeit und muss mit einer Geldbuße rechnen! QR-Code zum Bußgeldkatalog für Verstöße gegen die Präventionskonvention.



Those who do not follow the rules have obstructed justice and must be prepared to pay a fine. The QR code to the right directs you to the catalogue of fines on the internet.

Cei care nu respectă regulile săvârșesc o contravenție și sunt pasibili de plata unei amenzi! Catalogul de amenzi pentru încălcări ale Convenției de Prevenție.

Herausgeberin

Wissenschaftsstadt Darmstadt
Bürger- und Ordnungsamt
Beauftragte für „Interkulturelle Öffnung/
Willkommenskultur“
und Abt. Stadtpolizei
in Kooperation mit dem Grünflächenamt
E-Mail: willkommenskultur@ darmstadt.de
www.darmstadt.de

Konzept und Gestaltung www.afm-lichtenberg.de
Stand 2/2022, Sprachen deutsch/englisch/rumänisch

PARKANLAGEN UND GRÜNFLÄCHEN



Machen Sie mit! Kleine Anleitung für den Umgang mit den grünen Oasen in der Wissenschaftsstadt Darmstadt

PARKS AND GREEN SPACES



How you can help keep parks clean! Brief information on how to treat green spaces in the science city Darmstadt

PARCURI ȘI SPAȚII VERZI



Participați! Scurte instrucțiuni pentru îngrijirea oazelor verzi din Orașul Științelor Darmstadt

Wissenschaftsstadt
Darmstadt



MÜLL

- ✓ Den Müll in die aufgestellten Container werfen oder mit nach Hause nehmen

TRASH

- ✓ Throw trash in available bins or take trash home with you

GUNOI

- ✓ Aruncați gunoiul în containerul pus la dispoziție sau luați-l acasă!



GRILLEN

- ✓ Nicht unter Bäumen oder in der Nähe von Wald
- ✓ Nur Holzkohle oder Gas verwenden
- ✓ Keine Feuerschalen auf den Boden stellen
- ✓ Die Reste bitte unbedingt abgekühlt entsorgen



HUNDE

- ✓ Hunde immer an die Leine nehmen
- ✓ Ohne Leine nur auf ausgewiesenen Hundewiesen



RADFAHREN

- ✓ Mit dem Fahrrad darf nur auf ausgewiesenen Wegen gefahren werden



FEIERN

- ✓ Bitte Rücksicht auf andere Besucher nehmen
- ✓ Zwischen 22h und 6h keinen Lärm machen

GRILLING

- ✓ Not under trees or close to a forest
- ✓ Use only charcoal briquettes or gas
- ✓ Fire pit bowls may not be placed on the ground
- ✓ Ashes must be completely cooled before disposal

DOGS

- ✓ Dogs should always be leashed
- ✓ Unleashed dogs only in designated areas (dog park)

BIKE RIDING

- ✓ Bike riding is permitted only on designated paths

CELEBRATIONS

- ✓ Be courteous to other park visitors
- ✓ Excessive noise is not permitted between 10 p.m. and 6 a.m.

GRĂȚAR

- ✓ Nu sub copaci sau în apropierea pădurii
- ✓ Folosiți doar cărbune sau gaz!
- ✓ Nu amplasați discurile direct pe pământ
- ✓ Resturile de cărbune răcit se vor elimina în mod obligatoriu

CÂINI

- ✓ Plimbați câinii întotdeauna în lesă!
- ✓ Câinii se vor lăsa liberi doar în locurile special amenajate!

MERSUL CU BICICLETA

- ✓ Folosiți doar benzile marcate în acest sens

PETRECERE

- ✓ Vă rugăm să respectați ceilalți vizitatori și să păstrați liniștea între orele 22h și 6h!



PARKTA GECELEME

- ✓ Parkta kamp yapmak ve geceleme yasaktır!

НОЧЁВКА

- ✓ Кемпинг и ночлег не допускаются

التخييم والنوم في الحدائق

- ✓ ليس تحت الأشجار أو بالقرب من الغابات

Kurallara uymayanlar, yasa ve düzenlemelere aykırı davranış sergilemekten dolayı para cezasına çarptırılır. Caydırma Sözleşmesi'nin ihlali durumunda ödenecek para cezalarının listesi.



Кто не соблюдает этих правил, совершает административное правонарушение и должен рассчитывать на денежный штраф. Каталог взимаемых штрафов за нарушение Конвенции о предупреждении.

من لا يلتزم بالقوانين يعرض نفسه لمخالفة إدارية ويتوجب عليه دفع غرامة للائحة
لائحة الغرامات المالية في حالة المخالفة الغرامات المالية

Herausgeberin

Wissenschaftsstadt Darmstadt
Bürger- und Ordnungsamt
Beauftragte für „Interkulturelle Öffnung/
Willkommenskultur“
und Abt. Stadtpolizei
in Kooperation mit dem Grünflächenamt
E-Mail: willkommenskultur@darmstadt.de
www.darmstadt.de

Konzept und Gestaltung www.afm-lichtenberg.de
Stand 1/2022, Sprachen türkisch/russisch/arabisch

PARKLAR VE YEŞİL ALANLAR

Siz de katılın! Bilim Şehri Darmstadt'ın Yeşil Alanlarının Kullanımı ile İlgili Küçük Bir Rehber

ПАРКИ И ЗЕЛЕННЫЕ ЗОНЫ

Присоединяйтесь! Маленькие инструкции по обращению с зелеными оазисами Дармштадта

الحدائق والمساحات الخضراء

انضموا لنا! تعليمات عن كيفية التعامل مع واحات دارمشتات الخضراء دارمشتات



ÇÖP ATMA

- ✓ Çöplerinizi çöp konteynerlerine atınız veya yanınızda götürünüz

ОТХОДЫ

- ✓ Выбрасывайте мусор в контейнеры или относите его к себе домой

القمامة

- ✓ رمي القمامة في الحاويات المخصصة أو حملها إلى المنزل

Wissenschaftsstadt
Darmstadt





MANGAL YAPMA (GRILL)

- ✓ Ne ağaçların altında ne de ormanın yakınında
- ✓ Sadece mangal kömürü veya gaz kullanınız
- ✓ Mangal sacını doğrudan yere koymayınız
- ✓ Kömür artıklarını mutlaka soğuduktan sonra atınız



KÖPEK GEZDIRME (HUNDE)

- ✓ Köpeğinizi tasmasız gezdirmeyiniz
- ✓ Köpeğiniz, sadece köpekler için özel olarak belirlenmiş alanlarda tasmasız dolaşabilir



BISIKLET SÜRME (RAD)

- ✓ Sadece bisiklet için özel olarak belirlenmiş yollarda bisiklet sürünüz



KUTLAMA YAPMA (FEIERN)

- ✓ Lütfen parktaki diğer insanları rahatsız etmeyiniz
- ✓ Saat 22.00 ile 6.00 arasında gürültü yapmayınız

ПОДЖАРИВАТЬ НА ГРИЛЕ

- ✓ И не под деревьями, а также и не вблизи от леса
- ✓ Применять только уголь или газ
- ✓ Не ставить раскалённых поддонов на землю
- ✓ Остатки выбрасывать только в остывшем виде

СОБАКИ

- ✓ Собак всегда держать на поводке
- ✓ Без поводка только на предназначенных для этого лужайках

ЕЗДА НА ВЕЛОСИПЕДЕ

- ✓ Езда на велосипеде разрешена только на предназначенных для этого дорожках

ПРАЗДНОВАТЬ

- ✓ Относитесь с уважением к другим посетителям
- ✓ Не шуметь между 22:00 и 6:00 часами

الشواء

- ✓ في الأماكن المشار إليها فقط
- ✓ استخدام فحم نباتي أو غاز فقط
- ✓ عدم وضع صحن الشواء (المنقل) مباشرة على الأرض
- ✓ الحرص على التخلص من بقايا الفحم بعد أن تبرد تماما
- ✓ الرجاء

الكلاب

- ✓ اصطحاب الكلاب دائما مع الحبل المخصص
- ✓ في حال عدم وجود الحبل المخصص للكلب، يحق لكم الذهاب فقط على المرج المسموح فيه للكلاب

ركوب الدراجة الهوائية

- ✓ ركوب الدراجة الهوائية فقط على الطرق المخصصة للدراجات

الحفلات

- ✓ الرجاء مراعاة زوار الحدائق الآخرين
- ✓ عدم إصدار ضجيج بين الساعة ٠١ مساء و ٦ صباحا